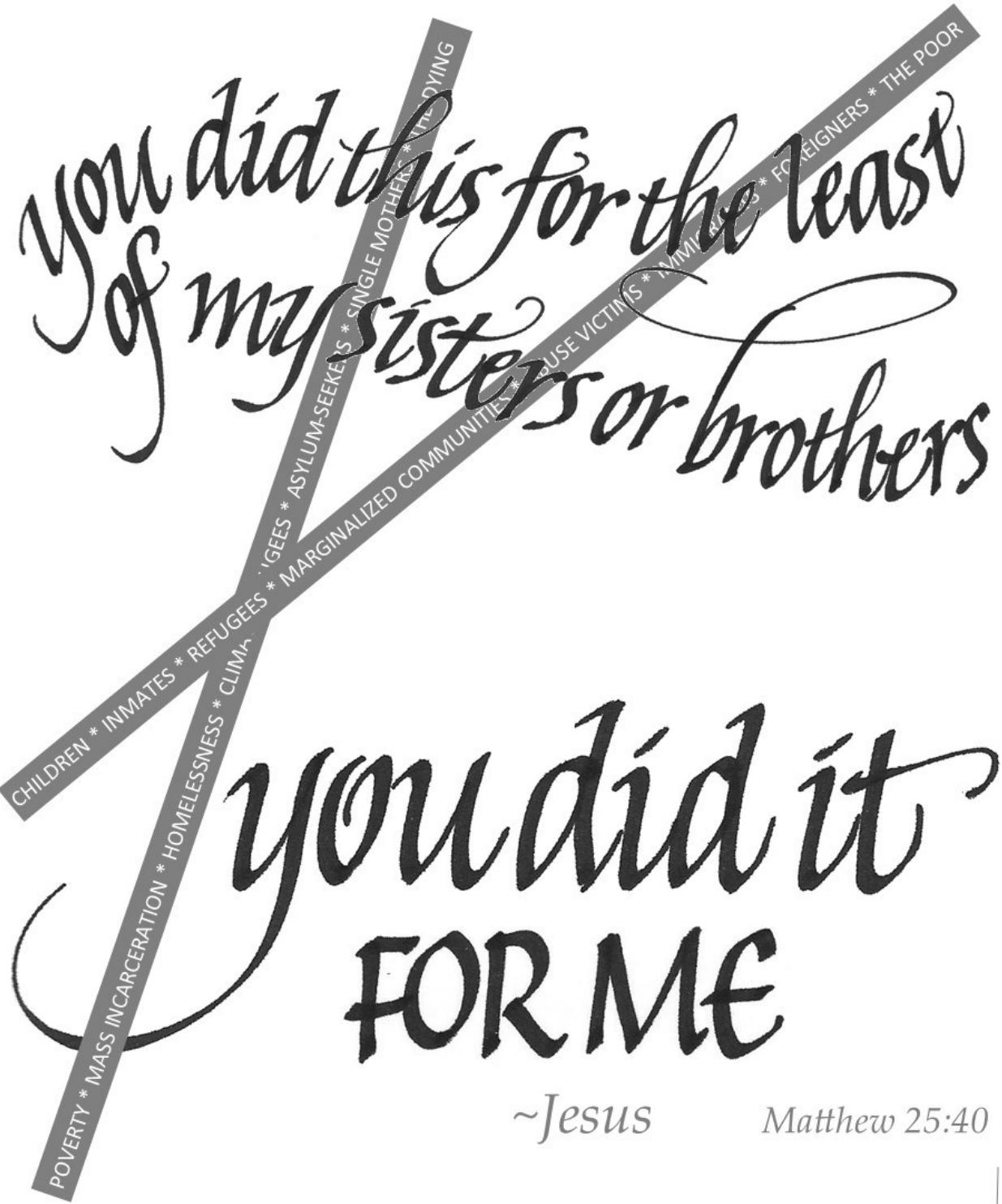


Episcopal Diocese of Milwaukee
Diócesis Episcopal de Milwaukee

Online Common Liturgy | *Liturgia en línea de toda la Diócesis*

Christ the King Sunday | *Domingo de Cristo Rey*

November 22, 2020 | *22 de noviembre de 2020*



Prelude

The Acclamation

Presider Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

People **And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.**

Presider Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

La Aclamación

Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones estan manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningun secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiracion de tu Santo Espiritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amen.**

Hymn/Himno 450

All hail the power of Jesus' name

6 Let ev - ery kin - dred, ev - ery tribe, on this ter - res - trial

1 All hail the power of Je - sus' Name! Let an - gels pros-trate
 2 Crown him, ye mar - tyrs of our God, who from his al - tar
 3 Hail him, the Heir of Da - vid's line, whom Da - vid Lord did
 * 4 Ye heirs of Is - rael's cho - sen race, ye ran - somed of the
 * 5 Sin - ners, whose love can ne'er for - get the worm-wood and the

ball, to him a - scribe, and

1 fall; bring forth the roy - al di - a - dem, and
 2 call; praise him whose way of pain ye trod, and
 3 call, the God in - car - nate, Man di - vine, and
 4 fall, hail him who saves you by his grace, and
 5 gall, go, spread your tro - phies at his feet, and

crown him Lord of all! to him a -

1 crown him Lord of all! bring forth the royal
 2 crown him Lord of all! praise him whose way of
 3 crown him Lord of all! the God in - car - nate,
 4 crown him Lord of all! hail him who saves you
 5 crown him Lord of all! go, spread your tro - phies

scribe, and crown him Lord of all!

1 di - a - dem, and crown him Lord of all!
 2 pain ye trod, and crown him Lord of all!
 3 Man di - vine, and crown him Lord of all!
 4 by his grace, and crown him Lord of all!
 5 at his feet, and crown him Lord of all!

6 Let every kindred, every tribe,
 on this terrestrial ball,
 to him all majesty ascribe,
 and crown him Lord of all!

Words: Edward Perronet (1726-1792), alt. Music: *Coronation*, Oliver Holden (1765-1844), alt.; desc. Michael E. Young (b. 1939) Copyright ©1979, G.I.A. Publications, Inc. All right reserved. Used with permission.

All read aloud the portions that are in bold.

Collect of the Day

Presider The Lord be with you.

People **And also with you.**

Presider Let us pray.

Almighty and everlasting God,
 whose will it is to restore all
 things in your well-beloved Son,
 the King of kings and Lord of
 lords: Mercifully grant that the
 peoples of the earth, divided and
 enslaved by sin, may be freed
 and brought together under his
 most gracious rule; who lives
 and reigns with you and the

Todos leen en voz alta las partes escritas en negrilla.

Colecta del Día

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Dios omnipotente y eterno, cuya voluntad es restaurar todas las cosas en tu muy amado Hijo, el Rey de reyes y Señor de señores: Concede, de tu piedad, que todos los pueblos de la tierra, divididos y esclavizados por el pecado, sean libertados y unificados bajo su reino de amor; quien vive y reina

Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

First Lesson **Ezekiel 34:11-16, 20-24**

Reader A reading from Ezekiel.

Thus says the Lord GOD: I myself will search for my sheep, and will seek them out. As shepherds seek out their flocks when they are among their scattered sheep, so I will seek out my sheep. I will rescue them from all the places to which they have been scattered on a day of clouds and thick darkness. I will bring them out from the peoples and gather them from the countries, and will bring them into their own land; and I will feed them on the mountains of Israel, by the watercourses, and in all the inhabited parts of the land. I will feed them with good pasture, and the mountain heights of Israel shall be their pasture; there they shall lie down in good grazing land, and they shall feed on rich pasture on the mountains of Israel. I myself will be the shepherd of my sheep, and I will make them lie down, says the Lord GOD. I will seek the lost, and I will bring back the strayed, and I will bind up the injured, and I will strengthen the weak, but the fat and the strong I will destroy. I will feed them with justice.

Therefore, thus says the Lord GOD to them: I myself will judge between the fat sheep and the lean sheep. Because you pushed with flank and shoulder, and butted at all the weak animals with your horns until you scattered them far and wide, I will save my flock, and they shall no longer be ravaged; and I will judge between sheep and sheep.

I will set up over them one shepherd, my servant David, and he shall feed them: he shall feed them and be their shepherd. And I, the LORD, will be their God, and my servant David shall be prince among them; I, the LORD, have spoken.

Reader The word of the Lord.
People **Thanks be to God.**

contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

Primera Lectura **Ezequiel 34:11-16, 20-24**

Lectora Una lectura de Ezequiel.

«Yo, el Señor, digo: Yo mismo voy a encargarme del cuidado de mi rebaño. Como el pastor que se preocupa por sus ovejas cuando están dispersas, así me preocuparé yo de mis ovejas; las rescataré de los lugares por donde se dispersaron en un día oscuro y de tormenta. Las sacaré de los países extranjeros, las reuniré y las llevaré a su propia tierra. Las llevaré a comer a los montes de Israel, y por los arroyos, y por todos los lugares habitados del país. Las llevaré a comer los mejores pastos, en los pastizales de las altas montañas de Israel. Allí podrán descansar y comer los pastos más ricos. Yo mismo seré el pastor de mis ovejas, yo mismo las llevaré a descansar. Yo, el Señor, lo afirmo. Buscaré a las ovejas perdidas, traeré a las extraviadas, vendaré a las que tengan alguna pata rota, ayudaré a las débiles, y cuidaré a las gordas y fuertes. Yo las cuidaré como es debido.

»Por eso yo, el Señor, les digo: Voy a hacer justicia entre las ovejas gordas y las flacas. Ustedes han alejado a empujones a las débiles, las han atacado a cornadas y las han hecho huir. Pero yo voy a salvar a mis ovejas. No dejaré que las sigan robando. Voy a hacer justicia entre las ovejas. Voy a hacer que vuelva mi siervo David, y lo pondré como único pastor, y él las cuidará. Él será su pastor. Yo, el Señor, seré su Dios, y mi siervo David será su jefe. Yo, el Señor, he hablado.»

Lectora Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Psalm 95

Come, let us sing to the Lord

1. Come, let us sing to the
Lord; let us shout for joy to the Rock of our sal -
va - tion. 2. Let us come be-fore his pres-ence with thanks - giv - ing
— and raise a loud shout to him with psalms. 3. For the
Lord is a great God, and a great King a - bove all
gods. 4. In his hand are the cav-erns of the earth,
— and the heights of the hills are his al - so. 5. The
sea is his, for he made it, — and his hands have
mold - ed the dry land. 6. Come, let us bow down, and bend the
knee, — and kneel be-fore the Lord our Ma - ker. 7. For

he is our God, and we are the people of his
pas - ture and the sheep of his hand.
— Oh, that to - day you would heark-en to his voice!

Second Lesson

Ephesians 1:15-23

Reader A reading from Paul's letter to the Ephesians.

I have heard of your faith in the Lord Jesus and your love toward all the saints, and for this reason I do not cease to give thanks for you as I remember you in my prayers. I pray that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give you a spirit of wisdom and revelation as you come to know him, so that, with the eyes of your heart enlightened, you may know what is the hope to which he has called you, what are the riches of his glorious inheritance among the saints, and what is the immeasurable greatness of his power for us who believe, according to the working of his great power. God put this power to work in Christ when he raised him from the dead and seated him at his right hand in the heavenly places, far above all rule and authority and power and dominion, and above every name that is named, not only in this age but also in the age to come. And he has put all things under his feet and has made him the head over all things for the church, which is his body, the fullness of him who fills all in all.

Reader The word of the Lord.
People **Thanks be to God.**

Segunda Lectura

Efesios 1:15-23

Lectora Una lectura de la primera carta de San Pablo a los Efesios.

Por esto, como sé que ustedes tienen fe en el Señor Jesús y amor para con todo el pueblo santo, no dejo de dar gracias a Dios por ustedes, recordándolos en mis oraciones. Pido al Dios de nuestro Señor Jesucristo, al glorioso Padre, que les conceda el don espiritual de la sabiduría y se manifieste a ustedes, para que puedan conocerlo verdaderamente. Pido que Dios les ilumine la mente, para que sepan cuál es la esperanza a la que han sido llamados, cuán gloriosa y rica es la herencia que Dios da al pueblo santo, y cuán grande y sin límites es su poder, el cual actúa en nosotros los creyentes. Este poder es el mismo que Dios mostró con tanta fuerza y potencia cuando resucitó a Cristo y lo hizo sentar a su derecha en el cielo, poniéndolo por encima de todo poder, autoridad, dominio y señorío, y por encima de todo lo que existe, tanto en este tiempo como en el venidero. Sometió todas las cosas bajo los pies de Cristo, y a Cristo mismo lo dio a la iglesia como cabeza de todo. Pues la iglesia es el cuerpo de Cristo, de quien ella recibe su plenitud, ya que Cristo es quien lleva todas las cosas a su plenitud.

Lectora Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Gradual Hymn 614

Christ is the King

1 Christ is the King! O friends up - raise an - thems of
2 O Chris - tian wo - men, Chris - tian men, all the world
3 Let Love's un - con - quer - a - ble might your scat - tered

joy and ho - ly praise for his brave saints of an - cient days,
o - ver, seek a - gain the Way dis - ci - ples fol - lowed then.
com - pa - nies u - nite in ser - vice to the Lord of light:

who with a faith for ev - er new fol - lowed the King, and
Christ through all a - ges is the same: place the same hope in
so shall God's will on earth be done, new lamps be lit, new

round him drew thou - sands of ser - vants brave and true.
his great Name, with the same faith his word pro - claim.
tasks be - gun, and the whole Church at last be one.

Words: George Kennedy Allen Bell (1883-1958) Copyright © by permission of Oxford University Press. Music: *Christus Rex*,
David McKinley Williams (1887-1978) Copyright © The Church Pension Fund. All rights reserved. Used with permission.

The Holy Gospel Matthew 25:31-46

Deacon The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.

People Glory to you, Lord Christ.

Jesus said, “When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, then he will sit on the throne of his glory. All the nations will be gathered before him, and he will separate people one from another as a shepherd separates the sheep from the goats, and he will put the sheep at his right hand and the goats at the left. Then the king will say to those at his right hand, ‘Come, you that are blessed by my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world; for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me something to drink, I was a stranger and you welcomed me, I was naked and you gave me clothing, I was sick and you took

El Santo Evangelio San Mateo 25:31-46

Diácono Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Mateo.

Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús dijo: —Cuando el Hijo del hombre venga, rodeado de esplendor y de todos sus ángeles, se sentará en su trono glorioso. La gente de todas las naciones se reunirá delante de él, y él separará unos de otros, como el pastor separa las ovejas de las cabras. Pondrá las ovejas a su derecha y las cabras a su izquierda. Y dirá el Rey a los que estén a su derecha: “Vengan ustedes, los que han sido bendecidos por mi Padre; reciban el reino que está preparado para ustedes desde que Dios hizo el mundo. Pues tuve hambre, y ustedes me dieron de comer; tuve sed, y me dieron de beber; anduve como forastero, y me dieron alojamiento. Estuve sin ropa, y ustedes me la dieron; estuve enfermo, y me

care of me, I was in prison and you visited me.' Then the righteous will answer him, 'Lord, when was it that we saw you hungry and gave you food, or thirsty and gave you something to drink? And when was it that we saw you a stranger and welcomed you, or naked and gave you clothing? And when was it that we saw you sick or in prison and visited you?' And the king will answer them, 'Truly I tell you, just as you did it to one of the least of these who are members of my family, you did it to me.' Then he will say to those at his left hand, 'You that are accursed, depart from me into the eternal fire prepared for the devil and his angels; for I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me nothing to drink, I was a stranger and you did not welcome me, naked and you did not give me clothing, sick and in prison and you did not visit me.' Then they also will answer, 'Lord, when was it that we saw you hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and did not take care of you?' Then he will answer them, 'Truly I tell you, just as you did not do it to one of the least of these, you did not do it to me.' And these will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life."

Deacon The Gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Christ.

The Homily *The Rev. Scott Allen Seefeldt*

The Nicene Creed BCP 358
Said by all.

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For

visitaron; estuve en la cárcel, y vinieron a verme.” Entonces los justos preguntarán: “Señor, ¿cuándo te vimos con hambre, y te dimos de comer? ¿O cuándo te vimos con sed, y te dimos de beber? ¿O cuándo te vimos como forastero, y te dimos alojamiento, o sin ropa, y te la dimos? ¿O cuándo te vimos enfermo o en la cárcel, y fuimos a verte?” El Rey les contestará: “Les aseguro que todo lo que hicieron por uno de estos hermanos míos más humildes, por mí mismo lo hicieron.”

»Luego el Rey dirá a los que estén a su izquierda: “Apártense de mí, los que merecieron la condenación; váyanse al fuego eterno preparado para el diablo y sus ángeles. Pues tuve hambre, y ustedes no me dieron de comer; tuve sed, y no me dieron de beber; anduve como forastero, y no me dieron alojamiento; sin ropa, y no me la dieron; estuve enfermo, y en la cárcel, y no vinieron a visitarme.” Entonces ellos le preguntarán: “Señor, ¿cuándo te vimos con hambre o con sed, o como forastero, o falto de ropa, o enfermo, o en la cárcel, y no te ayudamos?” El Rey les contestará: “Les aseguro que todo lo que no hicieron por una de estas personas más humildes, tampoco por mí lo hicieron.” Ésos irán al castigo eterno, y los justos a la vida eterna.

Diácono Pueblo El Evangelio del Señor.
Te alabamos, Cristo Seño

La Homilia *El Rev. Scott Allen Seefeldt*

El Credo Niceno LOC 280
Dicho por Todos.

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios, nacido del Padre
antes de todos los siglos: Dios de Dios,
Luz de Luz, Dios verdadero de Dios
verdadero, engendrado, no creado, de la
misma naturaleza que el Padre, por**

us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and glorified. He has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

The Prayers of the People

Presider O God, our refuge and strength, a very present help in trouble; in this challenging and uncertain time, we come before you offering our prayers on behalf of those in need, the Church and the world.

Deacon For the Church, that it may not grow weary of proclaiming the gospel of Christ and serve as a beacon of hope to a suffering world.

Silence

Deacon Lord, in your mercy,
People **Hear our prayer.**

Deacon For Steven, our bishop, for all bishops, priests, and deacons that sustained by the Holy Spirit they may faithfully serve you and the people given to their care.

quién todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Oración de los Fieles

Presidente O Dios, nuestro refugio y fortaleza, nuestro pronto auxilio en las tribulaciones; en esta época difícil e incierta, venimos ante ti ofreciendo nuestras peticiones por los en necesidad, la Iglesia y el mundo.

Diácono Por la Iglesia, que no se canse de proclamar el evangelio de Cristo y sirva como un faro de esperanza a un mundo doliente.

Silencio

Diácono Señor, en tu misericordia
Pueblo **Atiende nuestra súplica**

Diácono Por Steven, nuestro obispo, por tod@s obisp@s, sacerdotes y diácon@s, que sostendid@s por el Espíritu Santo, fielmente sirvan a ti y a todas personas en su cargo.

Silencio

Diácono Señor, en tu misericordia

| | | | |
|----------------------|--|-----------------|---|
| <i>Silence</i> | | <i>Pueblo</i> | Atiende nuestra súplica |
| <i>Deacon People</i> | Lord, in your mercy, Hear our prayer. | <i>Diácono</i> | Por nuestra nación y sus líderes. Otorga a nuestros oficios elegidos y funcionarios la voluntad de actuar rápidamente y decisamente, con la justicia, la sabiduría y la compasión. |
| <i>Deacon</i> | For our nation and its leaders. Grant our elected officials and civil servants the will to act swiftly and decisively, with justice, wisdom and compassion. | <i>Silencio</i> | |
| <i>Silence</i> | | <i>Diácono</i> | Señor, en tu misericordia |
| <i>Deacon People</i> | Lord, in your mercy, Hear our prayer. | <i>Pueblo</i> | Atiende nuestra súplica |
| <i>Deacon</i> | For all those who are ill. May they have access to medical care and regain their strength and health; grant them your healing grace. Give strength to healthcare workers and all essential workers, and all who are caring for loved ones. Bless all scientists and researchers around the world as they seek a treatment and cure for COVID-19. | <i>Diácono</i> | Por todos los enfermos. Que tengan el acceso a la atención médica y recuperen su fuerza y salud; otórgales tu gracia sanadora. Da fortaleza a los trabajadores de la salud y todos trabajadores esenciales, y a todos los que cuidan a sus seres queridos. Bendice a todos científicos e investigadores por todo el mundo como buscan un tratamiento y cura para el COVID-19. |
| <i>Silence</i> | | <i>Silencio</i> | |
| <i>Deacon People</i> | Lord, in your mercy, Hear our prayer. | <i>Diácono</i> | Señor, en tu misericordia |
| <i>Deacon</i> | For all those who seek justice and those who are charged to maintain order. Turn our hearts towards you and towards each other. Show us the way to a just and equitable peace in our society. | <i>Pueblo</i> | Atiende nuestra súplica |
| <i>Silence</i> | | <i>Diácono</i> | Por todos que buscan la justicia y los encargados de mantener el orden. Inclina nuestros corazones hacia ti y hacia unos a otros. Enséñanos el camino hasta una paz justa y equitativo en nuestra sociedad. |
| <i>Deacon People</i> | Lord, in your mercy, Hear our prayer. | <i>Silencio</i> | |
| <i>Deacon</i> | For those who mourn. For those who suffer want and anxiety from lack of work and from the many strains and losses of this time. Call us to support one another in love, sharing resources as we are able. | <i>Diácono</i> | Señor, en tu misericordia |
| <i>Silence</i> | | <i>Pueblo</i> | Atiende nuestra súplica |
| <i>Deacon</i> | Lord, in your mercy, | <i>Diácono</i> | Por todos en luto. Por los que sufren la necesidad y ansiedad por la falta de trabajo y la multitud de estreses y pérdidas en esta época. Llámanos a apoyar los unos a otros con el amor, compartiendo los recursos tal como podemos. |

| | | |
|--|---|---|
| <i>People</i> | Hear our prayer. | <i>Silencio</i> |
| <i>Deacon</i> | For all who have died in the hope of the resurrection, and those whose faith is known to you alone, that, with all the saints, they may have rest in that place where there is no pain or grief, but life eternal. | <i>Diácono</i> Señor, en tu misericordia Atiende nuestra súplica |
| <i>Silence</i> | | <i>Diácono</i> Por todos los que han muerto en la esperanza de la resurrección, y los cuya fe solamente tú conoces; que, con todos los santos, tengan el descanso en ese lugar donde no hay dolor ni miseria, sino la vida eterna. |
| <i>Deacon</i> | Lord, in your mercy, | <i>Silencio</i> |
| <i>People</i> | Hear our prayer. | <i>Diácono</i> Señor, en tu misericordia Atiende nuestra súplica |
| <i>Presider</i> | Keep us, good Lord, under the shadow of your mercy. Sustain and support the anxious, be with those who care for the sick, and lift up all who are brought low; that we may find comfort knowing that nothing can separate us from your love in Christ Jesus our Lord. Amen. | <i>Celebrante</i> Guárdanos, buen Señor, bajo la sombra de tu misericordia. Dale fuerza y animo a los ansiosos, camina junto aquellos que cuidan a los enfermos y trae tranquilidad a todos los que se deprimen; para que podamos encontrar consuelo sabiendo que nada puede separarnos de tu amor en Cristo Jesús, nuestro Señor. Amén. |
| Collect for the Human Family | | Colecta por la familia humana |
| <i>Presider</i> | | <i>Celebrante</i> |
| O God, you made us in your own image and redeemed us through Jesus your Son: Look with compassion on the whole human family; take away the arrogance and hatred which infect our hearts; break down the walls that separate us; unite us in bonds of love; and work through our struggle and confusion to accomplish your purposes on earth; that, in your good time, all nations and races may serve you in harmony around your heavenly throne; through Jesus Christ our Lord. Amen. (BCP, p. 815) | Oh Dios, tú nos hiciste a tu propia imagen, y nos redimiste por Jesús tu Hijo: Mira, en tu compasión, a toda la familia humana; quita el odio y la arrogancia que nos corrompen el corazón; derrumba las barreras que nos separan; únenos en vínculos de amor; y actúa a través de nuestra lucha y confusión a fin de cumplir tus propósitos en la tierra, para que a su debido tiempo todas las naciones y razas te sirvan en armonía alrededor de tu trono celestial; por Jesucristo nuestro Señor. Amén. (LOC 705) | |
| The Lord's Prayer | <i>Said by all.</i> | Padre Nuestro |
| Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those | | Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. |

who trespass against us.
 And lead us not into temptation,
 but deliver us from evil.
 For thine is the kingdom,
 and the power, and the glory,
 for ever and ever. Amen.

Blessing

Concluding Hymn 397

Now thank we all our God

Perdona nuestras ofensas, como también
 nosotros perdonamos a los que nos
 ofenden. No nos dejes caer en tentación y
 libranos del mal. Porque tuyo es el reino,
 tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora
 y por siempre. Amén.

Bendición

1 Now thank we all our God, with heart, and hands, and voices,
 2 O may this boun - teous God through all our life be near us!
 3 All praise and thanks to God the Fa - ther now be giv - en,

who won-drous things hath done, in whom his world re - joic - es;
 With ev - er - joy - ful hearts and bless - ed peace to cheer us;
 the Son, and him who reigns with them in high - est hea - ven,

who from our mo - ther's arms hath blessed us on our way
 and keep us in his grace, and guide us when per - plexed,
 e - ter - nal, Tri - une God, whom earth and heaven a - dore;

with count-less gifts of love, and still is ours to - day.
 and free us from all ills in this world and the next.
 for thus it was, is now, and shall be, ev - er - more.

Words: Martin Rinckart (1586-1649); tr. Catherine Winkworth (1827-1878), alt.

Music: *Nun danket alle Gott*, melody Johann Cruger (1598-1662); harm. William Henry Monk (1823-1889), after Felix Mendelssohn (1809-1847)

Dismissal

Deacon Let us bless the Lord.
People **Thanks be to God.**

Despedida

Diácono Bendigamos al Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Postlude/Posludio



Participants in today's service:

The Very Rev. Matthew Buterbaugh , Presider
The Rev. Scott Allen Seefeldt, Preacher
The Rev. Bob Bagley , Deacon
Jim Winfield, Organist
St. Matthew's, Kenosha, Vocalists
Jennifer Meyers and Jenny McCombe, Readers
The Rev. Don Fleischman, Producer

Online worship committee members: The Rev. Ian Burch, the Rev. Jana Troutman-Miller, the Rev. Miranda Hassett, the Rev. Matthew Buterbaugh, the Rev. Don Fleischman, the Rev. David Simmons, the Rev. Seth Dietrich

Spanish language translation: The Rev. Matthew Buterbaugh

The Prayers of the People were adapted from prayers offered at Washington National Cathedral on March 15, 2020.

Licensing Acknowledgements: Onelicense A-733316; Cover artwork © Laura R. Norton, lettersaloft.com

The Episcopal Diocese of Milwaukee
804 E. Juneau Ave.
Milwaukee WI 53202
diomil.org

